

## Visiones de un mundo diferente: La literatura de avisos y el arte namban en el Japón de los siglos XVI y XVII

Fundación Japón, 5 de diciembre de 2014

[takizawaosami98@gmail.com](mailto:takizawaosami98@gmail.com)

[gesto tecnico@hotmail.com](mailto:gesto_tecnico@hotmail.com)

Colección: Congresos y eventos  
Fecha de Publicación: 11/11/2014  
Número de páginas: 3  
I.S.B.N. 978-84-690-5859-6

Archivo de la Frontera: Banco de recursos históricos.  
Más documentos disponibles en [www.archivodelafrontera.com](http://www.archivodelafrontera.com)



### Licencia Reconocimiento – No Comercial 3.0 Unported.

El material creado por un artista puede ser distribuido, copiado y exhibido por terceros si se muestra en los créditos. No se puede obtener ningún beneficio comercial.

El *Archivo de la Frontera* es un proyecto del **Centro Europeo para la Difusión de las Ciencias Sociales (CEDCS)**, bajo la dirección del Dr. Emilio Sola, con la colaboración tecnológica de **Alma Comunicación Creativa**.

[www.cedcs.org](http://www.cedcs.org)  
[info@cedcs.org](mailto:info@cedcs.org)  
[contacta@archivodelafrontera.com](mailto:contacta@archivodelafrontera.com)

[www.miramistrabajos.com](http://www.miramistrabajos.com)

## Visiones de un mundo diferente: La literatura de avisos y el arte namban en el Japón de los siglos XVI y XVII

Fundación Japón, 5 de diciembre de 2014

En lo que llevamos de *Año Dual* muchos han sido los eventos organizados para evocar el primer gran intento de interacción entre España y Japón. Desde representaciones de *Yu Yu Kai* o *Daidengaku*, pasando por exposiciones de *ukiyo-e* en el museo del Prado, y sin olvidar, por supuesto, la visita oficial de Naruhito, heredero imperial de las islas del *Sol Naciente*, y quien plantara un cerezo en Coria del Rio con objeto de glorificar la memoria del embajador Hasekura Rokuemon. Ya en Marzo de 2014 se celebró en la ciudad de Sevilla el *XI Congreso Internacional de la AEJE*, una fructífera reunión que consiguió convocar a casi un centenar de los más reputados japonólogos del Globo, e imposible de entender en toda su magnitud sin la ayuda económica y mediática de varias instituciones.

Por nuestra parte, el *Grupo de investigación Frontera Global* se reunirá por tercera vez durante el *Cuarto Centenario* con objeto de proyectar este apasionante episodio. Si en el primer seminario se trató la inculturación como método de apostolado, y si en el segundo abordamos el contexto histórico que dio lugar a aquella quimérica idea de la embajada Keicho, nos parece justo cerrar el círculo presentando las dificultades a las que hicieron frente ambas culturas cuando hubieron de ponerse en contacto. En este sentido nos resulta sugerente indagar en aquella distorsión existente cuando uno de los grupos, condicionado obviamente por una estructura mental opuesta, juzgaba al otro. En gran medida esta serie de problemas a la hora de asimilar la *alteridad* fue crucial para el definitivo fracaso de las relaciones hispano-japonesas.

El Seminario estará dividido en dos partes diferenciadas pero que en esencia definen dos caras de una misma moneda. La primera de ellas se centrará en el *Arte Namban*, una emanación artística con la particularidad de que refleja a los occidentales según el punto de vista japonés. Posteriormente se incidirá sobre la *Literatura de Avisos*, y en cómo

aquellos hombres de frontera intentaban definir por medio de sus escritos universos totalmente desconocidos. En definitiva, semejanzas y diferencias, éstas últimas con mayor peso para la ocasión, serán los hilos conductores de una reunión abierta al público y que esperamos suscite la mayor participación e interés.

**Seminario de conmemoración del  
IV Centenario de la Misión de Hasekura**

**Visiones de un mundo diferente:  
La literatura de avisos y el arte namban en el Japón de los siglos XVI y XVII.**

Organizadores:  
**Osami Takizawa** Catedrático de la U. Católica Junshin de Nagasaki.  
**Antonio Míguez Santa Cruz** Profesor colaborador honorario U. de Córdoba.

**5 de Diciembre 2014.**  
**En el Salón de Actos de la Japan Foundation**  
(C/Almagro nº5, Madrid CP 28010).  
**Entrada libre.**

10:00h a 10:10h **Inauguración** a cargo de Antonio Míguez Santa Cruz.  
10:10h a 10:30h **Presencia e influencia del arte namban fuera de Japón.** A cargo de Pilar Cabañas (U. Complutense).  
10:30h a 10:50h **Monturas de sable japonés: el caso particular del estilo cristiano.** A cargo de Antonio Clemente (UNED).  
10:50h a 11:10h **Namban kozuka, kōgai y saguri. Influencias namban sobre complementos del sable japonés.** A cargo de Marcos Sala Ivars (U. Complutense).  
11:10h a 11:30h **Rostros del ayer: trazos que acercan lejanos horizontes.** A cargo de Macarena Torralba (U. de Sevilla).  
11:30h a 11:40h **Mesa Redonda.**  
11:40h a 12:00h **Descanso.**  
12:00h a 12:20h **La delegación diplomática enviada a Roma por el Señor feudal japonés Date Masamune (1613-1620).** A cargo de Osami Takizawa (U. Católica Junshin de Nagasaki).  
12:20h a 12:40h **El otro deformado. Algunos apuntes inciertos sobre la cultura japonesa (s. XVI y XVII).** A cargo de Antonio Míguez Santa Cruz (U. de Córdoba).  
12:40h a 13:00h **Los avisos de Japón, los avisos de Levante y los avisos de Estambul: una literatura de la frontera colonial moderna.** A cargo de Emilio Sola Castaño (U. de Alcalá).  
13:00h a 13:20h **Cartas desde Ungcheon. Amaterasu en la tierra del amanecer tranquilo.** A cargo de Ismael Montero Díaz (U. de Córdoba).  
13:20h a 13:40h **Descripciones de Japón para Felipe II: El Imperio del sol naciente visto por el Imperio donde nunca se pone el sol.** A cargo de Jonathan López-Vera (U. Pompeu Fabra).  
13:40h a 14:00h **Conexiones en la época de la desconexión, Filipinas y Japón durante la segunda mitad del siglo XVII.** A cargo de José Ángel Herrera Reviriego (U. Jaume I).  
14:00h **Mesa redonda y clausura.**

Diseño: Macarena Torralba

*"Researching the collection and utilization of overseas Japan-related sources through multi-archival methods."* Representante Prof. Toru Hoya.  
By Japan Society for the Promotion of Science (JSPS).

Archivo de la frontera  
2013 2014 AÑO DUAL ESPAÑA-JAPÓN  
日本スペイン交流400周年  
Universidad de Alcalá  
GRUPO DE INVESTIGACIÓN de FRONTERA GLOBAL  
Universidad Católica Junshin de Nagasaki

FIN